

Market Owners Accused of Illegal Possession of Guns, Tax Evasion

Defendants' Attorney
Claims "Fishing
Expedition" by Attorney
General

By Adam Smith

Chinatown business owners Michael Chin, also known as Manpo Chin, and his wife Oi Woo, also known as Ida, were

arraigned at Boston Municipal Court on Tuesday on charges that Chin illegally possessed guns and that Woo possessed "well over" 24,000 packages of untaxed cigarettes.

The arraignment came days after nearly a dozen state and other law enforcement officers raided the couple's 55 Beach St. store, Chung Wah Hong, as part of a six-week investigation into

whether Woo has evaded paying more than \$100,000 in state taxes by selling cigarettes obtained in Virginia. Virginia has one of the nation's lowest cigarette excise taxes, about 20 cents per pack, while Massachusetts's excise tax is one of the nation's highest at \$1.51 per pack. During the raid of the couple's store and resi-

CONTINUED PAGE 3



SAMPAN 船版

March 18, 2005 Vol.XXXIII

Serving Asian Americans Since 1972

English and Chinese

FREE

舢舨中文

國際學生如何申辦綠卡?
職業移民及親屬移民

中華行業主疑售私煙及
非法持槍遭警方逮捕提訊

四月份移民排期
親屬移民前進一個月餘

華埠將有粵語廣播電台
麻州文化委員會撥款促成

立德學習中心新主任:
鄧詩廉

快速、簡單的健身法:
巡迴練習

慈林文化營帶我體驗
台灣的人文與自然美

更多精彩內容…

Kennedy in Chinatown



Massachusetts Senator Edward Kennedy (left) joined the Boston Chinatown Neighborhood Center's 35-year anniversary banquet on March 4. Lieutenant Governor Kerry Healey also was in attendance. Above, at right, is the center's board president, Jeffrey Wong.

Photo by Adam Smith

New Face in Town

By Adam Smith

Chinatown's elderly community can expect to see a new face in town. South Cove Manor nursing home recently hired Cydney Dang as director of the Schlichte Learning Center.



Cydney Dang

Dang replaces Lola Tom, who moved to Florida late last month and was well known in the community.

Dang worked previously for the Chinese Golden Age Center and the Boston Partners In Care-Home Power.

"The more I work in the

CONTINUED PAGE 4

Asian CDC, New Boston Submit Only Proposal for Parcel 24

By Adam Smith

The Asian Community Development Corporation and New Boston Development Partners together submitted the only proposal for Chinatown's Parcel 24, a strip of land along Hudson Street that is now a highway ramp.

The deadline for submissions set by the Massachusetts Turnpike Authority, which owns the parcel, was March 15.

"We will take an initial look at the proposal and if it appears to meet basic submission requirements, then we will continue with the full-scale evaluation of the proposal," said Steve Hines, chief development officer of the Massachusetts Turnpike Authority.

The team's proposal is for a 315-unit project with a maxi-

mum height of 20 stories near the corner of Kneeland and Hudson Streets, and a minimum height of four stories near the far southern end of Hudson Street. A total of 70 units would be rental housing and 245 units would be condominiums. A "significant number" of the housing would be affordable to middle- and low-income earners. A total of 70 apartment units are slated to be affordable as are 99 of the condo units. The project would include about 5,000 square feet of retail space, 6,000 square feet of space for "community uses," and a total of 165 parking spaces.

The evaluation of the proposal, said Hines, would include getting comments from the Chinatown Parcel 24 neigh-



View of proposed building along Hudson Street, looking from the southwest.
Image from Parcel 24 LLC.

CONTINUED PAGE 3

Auto Training Partnership Shifts Into High Gear

By Richard Goldberg

The Partnership for Automotive Career Education (PACE) moved into the next phase of its training program earlier this year when students in its first class began their automotive technical training at Madison Park Vocational High School and Benjamin Franklin Institute of Technology in Boston.

PACE, which is a collaboration by three local nonprofits, is an automotive-repair job-training program for Boston-area

minorities, the first of its kind in that it goes beyond job training and placement in an entry-level job. The goal of the program is to help new and existing automotive industry workers move up career ladders and make progress toward economic self-sufficiency over the next two to three years.

The 287-hour training program covers safety, tire service, wheel balancing, maintenance service, electrical and electronic systems, brakes, steering and suspension. When students finish the technical

training phase of the program, they will be placed in full-time paid externships as automotive technicians during July and August. PACE staff will then help them find employment with one of the project's employer partners, which include Sullivan Tire, Bridgestone Firestone, Village

Automotive Group and the Massachusetts State Automobile Dealers Association.

The PACE program is led by the Asian American Civic Association and two other non-profits, the



PACE students pose for a photo during a break.

Urban League of Eastern Massachusetts, and La Alianza Hispana. The AACA is the publisher of

the Sampan.

Richard Goldberg is director of education for the AACA.

SAMPAK

WWW.SAMPAN.ORG
200 TREMONT ST., BOSTON, MA
02116
(617) 426-9492;
FAX: (617) 482-2316

English Section:
Editor, reporter, layout and page designer: Adam Smith
ENGLISHEDITOR@AACABOSTON.ORG
Volunteers:
Writers: Dennis The, Yuet Ng, M. Thang Copy Editors: Mary Thang, Yuet Ng, Amy Chin; Cartoonist: Lillian Chan

Chinese Section:
Editor, translator, reporter, page designer: Anita Chang
ANITA@AACABOSTON.ORG
Volunteers: Chia-yeu Ho
Marketing and Advertising:
Marketing Manager, Ad seller and designer: Anh Nguyen
SAMPAKADS@AACABOSTON.ORG

Printer:
TCI Press, Inc.

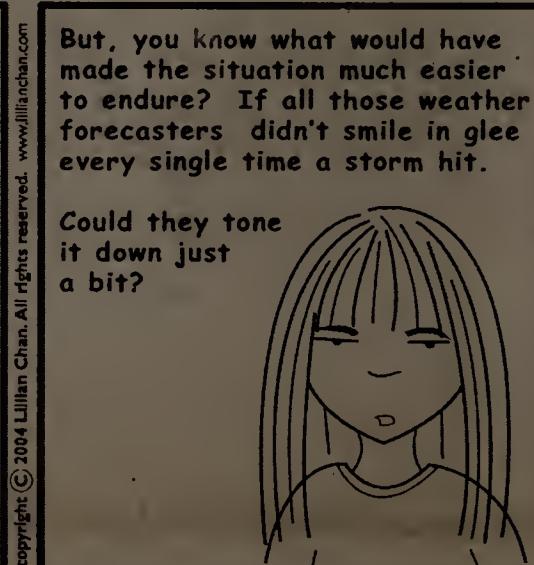
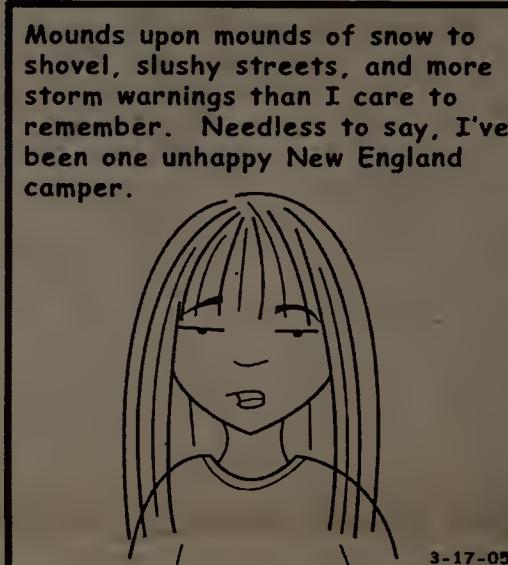
Sampan is New England's only bilingual English-Chinese newspaper and is published on the first and third Fridays of the month. It is nonprofit and nonpartisan. Founded in 1972, *Sampan* is published by the Asian American Civic Association. *Sampan* is distributed free in Chinatown and the Greater Boston area. All donations to the publication are tax-deductible. Submissions: Articles, letters to the editor, calendar events and other items should be mailed to the editor or faxed to (617) 482-2316.

Subscriptions: \$30/year (3rd class mail); \$60/year (1st class mail). Direct requests to Anh Nguyen, Ext. 206.

Advertising: \$10 per column inch; \$160 per quarter page; \$290 per half page. Surcharges apply for translation and/or typesetting. Discounts are available for long-term advertisers.

ah-Lin!

by Lillian Chan



copyright © 2004 Lillian Chan. All rights reserved. www.lillianchan.com

3-17-05

Improving public health is the most important thing we do.

At Boston University Medical Center (BUMC), we are committed to improving public health by studying, preventing, and curing diseases.

While conducting world-class research in hundreds of laboratories, we are ever mindful of our responsibility to you, our neighbors, to operate the safest labs in the nation.

- Our laboratories are regularly inspected to be sure that they are safe and all systems are operating correctly. In the last 3 years alone, for example, we have conducted more than 380 inspections, and we are continuously improving our laboratory safety procedures. We have hired an independent laboratory safety expert to review our systems and started an unannounced laboratory inspection program.
- All our laboratory researchers are required to take annual safety training. Since 2002, we have held more than 3,700 training sessions.



At BUMC, medical research and safety go hand in hand.
Please feel free to contact us at 617-638-8491 with any questions or concerns.

Attorney General Investigates Chung Wah Hong

FROM PAGE 1

dence last week, law enforcement officers discovered that Chin illegally possessed four handguns and one shotgun inside his apartment at 49 Beach St. Chin told police that he purchased one of the handguns "on the street" about a decade ago. Police discovered a handgun in a drawer in Chin's office and the other four guns in the couple's bedroom.

During the raid on March 11, officers also found "large amounts of cash" at the market, said assistant attorney general Laura Marlin.

The day of the raid, Woo and Chin were arrested and held on \$10,000 bail each, which they paid by that night.

At the arraignment on Tuesday, Marlin requested that Woo and Chin be held again on \$10,000 bail each, but Judge Michael Flaherty instead ordered only that the couple temporarily surrender their passports. He released Woo and Chin with a so-called "bail warning," which could lead to their imprisonment for 60 days if they are arrested again before their trial on April 19.

While Marlin suggested that the two could attempt to escape to their native

country of China, and could easily make bail since large amounts of cash were discovered at the store, the attorney for Chin and Woo said that the couple is "rooted in the community" and unlikely to try and flee.

"We're not talking about a drifter that came from Florida, and got caught in a drug shop," said Karnig Boyajian after the arraignment. The attorney said he was "shocked" that his clients were asked by the office of the attorney general to be held on \$10,000 bail each, saying that either a lower bail or no bail would be more reasonable.

"They are very deep-rooted in the community," said Boyajian. "They're as deep-rooted in the community as many American-born people are -- they own property, they own businesses, they have children who go to school."

According to state corporation filings, Woo, age 50, and Chin, age 55, are involved jointly and separately in several businesses in Chinatown, including Live Well Realty on Kneeland Street and Bao Bao Ting bakery on Harrison Avenue.

Boyajian said that the attorney general's office,

which distributed press releases about the investigation at the scene of the raid last week, was trying to gain publicity from the arrests.

"When they arrest people, and they have that parade and they have that spotlight -- that smacks of publicity... Gee, is somebody going to be running for governor one of these days?" said Boyajian. Attorney General Thomas Reilly is widely believed to be a candidate for state governor.

"To me, it's a big fishing expedition, in its classic term," Boyajian said of the investigation.

A spokesperson for the attorney general declined to comment directly on Boyajian's claim, but said that the charges against Chin and Woo are "serious."

As for the charges, Boyajian said he didn't know enough yet about the alleged illegal gun possession and alleged possession of untaxed cigarettes to comment, but he did say that Chung Wah Hong offers a money transfer service to China and that was likely the reason they had large amounts of cash on hand.

"That's not an issue for the case," he said, "but...the

prosecutor raised that, somehow casting some negative, black cloud over the issue."

None of the cash was seized by the authorities.

Since December 2004, when the attorney general's investigation began, a company in Virginia has allegedly provided Chung

Wah Hong market with approximately 200 boxes containing cartons of cigarettes that do not have the Massachusetts tax stamp, according to the attorney general. During the raid on Friday, state police seized over 24,000 packages of cigarettes, including some brand-name cigarettes

with Virginia tax stamps. The Department of Revenue estimates that Massachusetts's economy lost an estimated \$100,000 in cigarette excise taxes since early December 2004 alone due to Chung Wah Hong's alleged illegal cigarette sales.

ZBA Hearing for Gaiety March 29

At the request of two city councilors and a Chinatown cultural group, the Zoning Board of Appeal will vote on whether to reverse a city permit allowing for the demolition of the Gaiety Theatre at 659 to 665 Washington St. The hearing is slated for March 29, 12:30 p.m., at Boston City Hall, room 204.

The Gaiety Theatre has been the source of an ongoing debate in Chinatown and beyond because the century-old theater is slated to be demolished and replaced by a 30-story apartment tower. Several residents have challenged the city's interpretation of zoning laws related to the development project. Boston city officials, however, have supported the project, known as Kensington Place (see sampan.org for stories on the Gaiety). Clarence Blackall, architect of the Wang and Colonial, designed the Gaiety, which was built in 1908.

Only One Parcel 24 Proposal

FROM PAGE 1

borhood task force, the mayor's central artery completion task force, and the Boston Redevelopment Authority, the city's development agency.

Hines said "it's difficult to say" how long the evaluation process will take.

Jeremy Liu of the Asian CDC said on the day of the deadline that he hoped the proposal would show the community that the team wanted to stick to the ideals of the Chinatown "vision" for Parcel 24. For several years, a coalition of Chinatown groups have met to design a "vision" for what they feel should go on the 70,000-square-foot strip of land. The coalition favored a housing project with a large amount of low-income housing, including condominiums. Over the years, the Asian Community Development Corporation led much of the advocacy around development goals

for Parcel 24, but recently stepped down from that role so it could compete to develop the parcel and fundraise for the project.

Up until the 1960s, Parcel 24 was home to many Chinese and Lebanese immigrants before their homes were taken by the state and razed to make way for a

highway ramp.

When asked to comment on why no other developers bid on the project, Hines said: "I really wouldn't speculate... I never expect anything. We put the request for proposals out and it's a free market and they have an opportunity to bid on it."



Asian CDC and New Boston presented their proposal at a meeting on March 9. Photo by Anita Chang



Purpose.
To become a teacher.

Passion.
For quality and accessible education.

Commitment.
To teaching in a high need school.

The Massachusetts Initiative for New Teachers (MINT) is dedicated to recruiting and training high quality educators who are equipped with a strong academic/professional background in Mathematics and the Sciences.

Visit the MINT homepage at www.doemass.org/mint dedicated to inform and educate all those who have a desire to Make a Difference!

FURNITURE
LIGHTING
ACCESSORIES

t: 781.255.5438
333 Providence Hwy (Route 1)
Norwood

t: 508.270.1010
62 Hollis Street (Route 126)
Framingham



NEOinteriors.com

International Language for Style

S-shaped Coffee Table Reg. \$449 Sale \$299

You've never seen anything like NEO

Sofas	- From \$399
Dining Tables	- From \$149
Bedroom Sets	- From \$999
Coffee Tables	- From \$169

NEO
INTERIORS

MASSACHUSETTS BAY TRANSPORTATION AUTHORITY
TRANSPORTATION BUILDING
10 PARK PLAZA
BOSTON, MASSACHUSETTS 02116-3975

NOTICE TO BIDDERS

Sealed bids for MBTA Contract No. A21CN03, LIGHT RAIL ACCESSIBILITY PROGRAM: ARLINGTON/COPLEY STATIONS, (CLASS 1 - GENERAL TRANSIT CONSTRUCTION, PROJECT VALUE - \$30,000,000), will be received by the Director of Contract Administration, at the Contract Administration Office, 5th Floor, Room 5610, Transportation Building, 10 Park Plaza, Boston, Massachusetts, 02116-3975, until two o'clock (2:00 p.m.) on April 14, 2005. Immediately thereafter, in a designated room, the Bids will be opened and read publicly.

This project is part of the Light Rail Accessibility Program consisting of demolition and new construction at both Copley Station and Arlington Station on the MBTA Green Line to make both stations accessible. The work will include selective demolition to build new elevators, structural modifications, foundations, pedestrian tunnel structures, raise the existing platforms, and build new entrances and exits. The station modernization will include, upgrading of finishes, signage, historic restoration, fire alarms, electrical, mechanical, HVAC and communications systems. Areas of the tunnel will be exposed to repair of structural elements, leaks or replacement of finishes. Surface area will include upgrades to landscaping, curbs, sidewalks, accessible ramps and utility relocations or upgrades.

This Contract is subject to a financial assistance Contract between the MBTA and the Federal Transit Administration of U.S. Department of Transportation. FTA Participation 80 percent.

Each prospective bidder proposing to bid on this project must be prequalified in accordance with the Authority's "Procedures Governing Classification and Rating of Prospective Bidders." Copies may be obtained from the Contract Administration Office at the above address. Requests for prequalification for this Project will not be accepted by the Authority after the tenth (10th) day preceding the date set for the opening of bids.

Prequalified bidders may obtain from the Contract Administration Office a "Request for Bid Form" which must be properly filled out and submitted for approval.

Bidding documents may be obtained from the Contract Administration Office at the address above from 8:30 a.m. to 4:00 p.m., on March 14, 2005, Monday through Friday, at a charge of \$300 per copy. The Authority's STANDARD SPECIFICATIONS, BIDDING AND CONTRACT REQUIREMENTS AND DIVISION 1 - GENERAL REQUIREMENTS dated November, 1983, is available at a charge of \$5.00 per copy. Authority's STANDARD SPECIFICATION, CONSTRUCTION, dated January 1980, is available at a charge of \$15.00 per copy. Bidding documents will be sent upon request and receipt of an additional fee of \$50.00, payable by separate check. Bidding documents will be forwarded by AirFreight, where such service is available, at the expense of the plan holder. NONE OF THESE CHARGES ARE REFUNDABLE.

Bidders attention is directed to Appendix 1, Notice of Requirement for Affirmative Action to Insure Equal Employment Opportunity; and to Appendix 2, Supplemental Equal Employment Opportunity, Anti-Discrimination, and Affirmative Action Program in the specifications. In addition, pursuant to the requirements of Appendix 3, Disadvantaged Business Enterprise (DBE) Participation Provision, Bidders must submit an assurance with their Bids that they will make sufficient and reasonable efforts to meet the stated DBE goal of 18 percent.

Bidders will affirmatively ensure that in regard to any contract entered into pursuant to this solicitation, minority and female construction contractors will be afforded full opportunity to submit Bids and will not be discriminated against on the grounds of race, color, religion, sex, age, or national origin in consideration for an award.

Bidders will be required to comply with Federal Equal Employment Opportunity Regulations and the President's Executive Order No. 11246 and any amendments or supplements thereto.

Authorization for the Bidders to view the site of the work on the MBTA's property shall be obtained from the Project Manager, George Doherty, MBTA Design and Construction, 500 Arborway, Jamaica Plain, MA 02130, telephone (617) 222-3081; email gdoherty@mbta.com. The Authority will conduct an inspection tour of the site on March 29, 2005. Bidders are requested to be present at the corner of Arlington Street and Boylston Street, Boston, Massachusetts, at 10:00 a.m. to participate in the tour. Bidders are advised that they should have representation at this tour as no extra visits are planned.

A prebid conference will be held on March 29, 2005 at 2:00 p.m. at the MBTA Design and Construction offices, 500 Arborway, Jamaica Plain, MA, first floor, Conference Room #1. Any request for interpretation of the Plans and Specifications should be submitted in writing at the same time.

Bidders will be required to certify as part of their bids that they are able to furnish labor that can work in harmony with all other elements of labor employed or to be employed on the work.

This Contract is subject to Federal wage and hourly laws and minimum State wage rates as well as all other applicable labor laws.

Bidders are advised that the "Buy America" provisions of the Surface Transportation Assistance Act of 1982 (Pub. L-97-424) as amended, apply to any Contract, procurement or agreement which results from this solicitation.

Bid Guaranty shall consist of a bid deposit in the amount of five (5) percent of the value of the bid, in the form of a bid bond, cash, certified check, treasurer's or cashier's check.

The successful Bidder shall be required to furnish a Performance Bond and a Labor and Materials Payment Bond each for the full amount of the Contract price.

The Authority reserves the right to reject any or all Bids, to waive informalities, to advertise for new Bids or proceed to do the work otherwise, as may be deemed to be in the best interests of the Authority.
This information may be viewed at the MBTA website:

http://www.mbta.com/business_t/bidding.asp/

MASSACHUSETTS BAY TRANSPORTATION AUTHORITY

Date: March 7, 2005

By: Daniel A. Grabauskas
Secretary and MBTA Chairman

Michael H. Mulheran
General Manager

Korean Community Gets New Newspaper



Myong Chang holds a copy of The Boston Korean.

By Adam Smith

Boston's Korean community now has a new local newspaper, thanks to Myong Chang, age 37, who on March 10 published the first issue of The Boston Korean.

The 20-page, 3,000-circulation weekly paper, which is printed in Korean, covers news of the local Korean community as well as some sports and entertainment news.

Chang, who came to the U.S. from Korea seven years ago, said he hopes to eventually make The Boston Korean a bilingual publication so that English-only residents can also read it.

But right now he is focused on just putting out the paper, which he now runs entirely by himself.

"The first thing I need to do is gain credibility with the community," he said.

His name is not unknown, however. Chang was editor of the New

England Korean News, a publication of the Korean Society of New England, for six years prior to starting his own publication. He said he wanted to start a newspaper that was not affiliated with another organization.

Chang hopes his publication will help the area's Korean population, which in 2000 reached 17,369, nearly a 50% increase since 1990.

So far, ads only cover the printing costs of The Boston Korean, and to supplement his journalist's paycheck, Chang, who is married with children, also sells an Internet phone service.

But he says the effort is worth it.

"I worked until 6 a.m. the day of production [for the first issue]," said Chang, "and I was smiling the whole time."

To learn more about The Boston Korean, e-mail bostonkorean@hotmail.com.

Cydney Dang

FROM PAGE 1

community, the more I like it," she said.

Dang originally studied business at Bentley College but soon realized her passion was in social work. So she decided to study sociology at UMass Boston, where she graduated in 2000.

Growing up in a family of Vietnamese refugees and seeing her parents' struggles influenced Dang's decision to help the community.

"When we first came to America, my father couldn't speak any English, and I was only six or seven years old, and I would go everywhere with my father to help him translate," said Dang, who came to the U.S. in 1981.

She said her experience of immigrating to the U.S. also makes her sensitive to the needs of the Asian elderly community.

Because of language barriers, she said, many Chinese don't know what services are available to them.

She said she hopes to help immigrant elders at the Schlichte Learning Center, which provides information on healthcare, resources to learn about funding for healthcare, and books and research materials in Chinese. The center also holds educational seminars.

Dang, who speaks Cantonese and Vietnamese, said: "Not everyone has someone to translate for them. So I feel it's good to be able to help those people."

To learn more about the Schlichte Learning Center's seminars, call (617) 482-2541.

SAMPAK INTERVIEW:

Long-time Chinatown Resident Speaks Out

By Adam Smith

Marie Moy moved to Chinatown with her family at age four during the 1950s. From her home on Oak Street, she has watched her neighborhood transform. She's witnessed the expansion of the New England Medical Center, the demolition of row houses, the creation of the Metropolitan, the establishment of the adult entertainment district in the Combat Zone and the increase in crime that followed, and the redevelopment of chunks of Chinatown.

The daughter of Chinese immigrants, Moy feels strongly about preserving Chinatown's history and culture. She's involved with the Chinatown Resident Association and the Boston Chinatown Neighborhood Center, and attends many community meetings.

She's a Chinatown resident who believes residents know what's best for the neighborhood. After all, she's the one who has to deal with the traffic congestion, struggle to find parking, go through the hassle of having her home broken into (it happened to her a few times in the 1980s), and put up with the noise of construction.

Moy recently discussed her life and her experiences in the neighborhood.

Sampan: Talk about growing up in Chinatown.

I grew up in Chinatown in the 1950s and I went to the old Quincy School on Tyler Street. I lived on Tyler Street and then Oak Street until I was in the seventh grade. Then, I moved to the South End and lived there until 1974, when I moved to Brookline for a few years. Then, I moved back to Chinatown in 1977 and I've been living here since.

What was Chinatown like when you were a kid?

All the families were very close. It was a very close-knit neighborhood, everybody knew each other. All the students in the old Quincy School knew each other. All the parents knew which kids belonged to which parents.



Marie Moy

In those days, the mothers didn't go to work, so after dinner, families would be sitting outside their doorsteps, socializing, and the kids would all play with each other. At the time, there wasn't that much traffic because fewer people had cars, and since we didn't have a playground, we used to play in the streets.

How has Chinatown since changed?

A lot of the townhouses are gone except for a few on Oak Street. At the time, it was all townhouses, three to four stories high.

Also, there were more families before, and we always had our doors unlocked. We didn't have to worry about safety. That was a big difference. Now we have to lock our doors and put bars on our windows. A lot of houses now have gates on the front doors. It looks like a prison.

When I was growing up, most of the people spoke the Toisonese dialect. Then in the late 1960s, more of the immigrants came from Hong Kong and they spoke Cantonese. Now we're in 2005 and a lot of them are speaking

Mandarin. Also, a lot of people are now from Vietnam, and we have Cambodians. Now there's a whole mixture of different dialects [and languages].

What do you miss most about the Chinatown then compared to now?

We don't really know who our neighbors are now, whereas we used to know everybody. Now we don't know any of our neighbors. I miss the closeness of the neighbors.

What do you think about the recent building developments in Chinatown?

The housing is a lot more expensive. [Many] immigrants can't find a place to live in Chinatown — that's why there are so many out in Quincy and Malden. There's not enough affordable apartments for them here.

I'm also really not happy with the height and density of these buildings (the Metropolitan, the Park-Essex building and the proposed Kensington Place). With the upscale apartments coming in, it would be like squeezing the low-income and the moderate-income ones out.

And parking has become a big problem.

How does it feel to walk through Chinatown and know that in a few years, with all the new developments going up, much of the area will soon be different?

It doesn't feel good. Chinatown had a master plan that was supposedly official, a guideline for the scale of the buildings and yet they just stepped over it. So much work was put into the master plan and then you have [these buildings going up that are taller than what they were supposed to be, according to the master plan].

I really have some concerns with the future of Chinatown. With all these developers coming in, I think the residents feel threatened. It's all going on at the same time. I understand the city wants to grow, but what do the rest of the people do?

We'd like this to still look like Chinatown. There are no Chinese characters in these high-rise buildings. We want Chinatown to be an Asian community. It's just like Italians in the North End. They have their culture there, and they have things that represent Italians. They have their shops and restaurants. It's the same thing. Asians want to live in Chinatown.

I'm not against diversity, but at least the Asians who want to stay in Chinatown should be able to stay here if they want to.

Why did you decide to stay in the neighborhood?

I did have the chance to move out, but then my mother-in-law came from Hong Kong in

1978, and she didn't speak any English. So we stayed partly for her, so she could get around in Chinatown without any language barriers. She could go to the hair dressers, to dim sum, and have a social life, like play mahjong. If she lived in the

CONTINUED NEXT PAGE

Rediscover Why You Went to Nursing School

At Visiting Nurse Association of Boston

WORK IN YOUR COMMUNITY

ONE TO ONE PATIENT CARE

VARIETY OF CLINICAL EXPERIENCE

FLEXIBLE SCHEDULES

CLINICAL OPPORTUNITIES

Group Adult Foster Care Nurse

Full time

Community Health Nurses

Full time & Per Visit

Physical Therapists

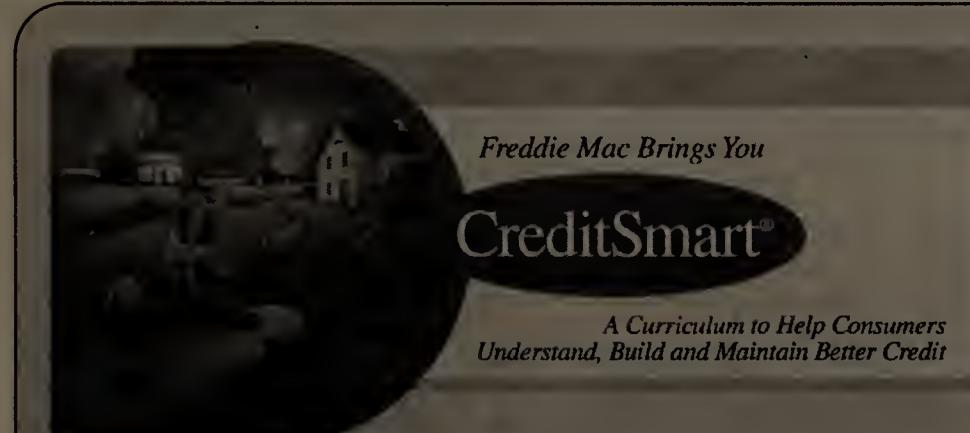
Staff & Per Visit

For immediate consideration, please contact: Jane Ziegra, HR Recruiter, VNAB, 130 Bradlee St. Hyde Park, MA 02136; Ph: (617) 333-7642; Fax: (617) 333-7646; or jobs@vnab.org

VNA Boston
www.bostonvna.org
Experience Matters

Understand, Manage, and Get CreditSmart®!

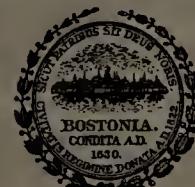
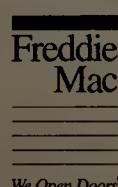
Attend our free classes sponsored by City of Boston and Freddie Mac at convenient locations in Boston



To register for classes call 617-635-HOME (4663)
or go online to www.bostonhomecenter.com

Topics covered include:

- Your Credit & Why is it Important
- Managing Your Money
- Goal Setting
- Banking Services, an Important Step
- Establishing & Maintaining Credit
- Understanding Credit Scoring
- Thinking Like a Lender
- Avoiding Credit Traps
- Restoring Your Credit
- Planning for Your Future
- Becoming a Homeowner



Homebuyer Services and the Boston Home Center

Empowering Boston residents to become successful homeowners

City of Boston, Thomas M. Menino, Mayor

Department of Neighborhood Development

Charlotte Golar Richie, Chief and Director



Careers...on a different scale

Berklee
college of
music

Celebrates
Women's History
Month

Find out more at www.Berklee.edu/hr

RANDOM RESTAURANT REVIEW

Bisuteki: Good Fun Dining, But Not Quite Authentic Japanese

By Dennis The

Caution: If you are looking for a great authentic, teppanyaki-style, Japanese steakhouse, you have come to the wrong place. But if you're looking for good eats, fun-for-the-whole-family dining, then come right in.

Located in the Raddison Hotel on Memorial Drive, Bisuteki is one of the only Japanese steakhouses in Boston. Upon first entering, you will notice Bisuteki's unique setup: "tables" that consist of six to eight chairs around a large rectangular grill, with a huge vent hovering above. In the middle of the room there is a small sushi station that contains lobster tanks. (If you're eating alone or with a small group, expect to be seated with others at the same table.)

Bisuteki's menu consists of appetizers

like shrimp tempura (\$7.95), oriental onion soup (\$1.25), Bisuteki salad (\$1.75) and chicken katsu (\$5.95). The main course, and main event in this case, are the "hibachi" dinners. There is quite a variety here: chicken (\$15.95), sukiyaki sirloin (\$17.95), shrimp (\$18.95), swordfish (\$19.95), salmon (\$17.95), center cut sirloin (\$18.95), scallops (\$18.95), and filet mignon (\$21.95).

There are also several combinations available, such as the sirloin steak and shrimp (\$22.95), surf & turf (lobster and sirloin steak at a seasonal price), and the specials of the day.

There are also alternatives to the habachi-style dinner, like the nebyaki noodles (\$17.95) or shrimp tempura meal (\$16.95), but I would stay away from these at a Japanese steakhouse. It would be

the equivalent to ordering fish at a steakhouse. There is also a basic sushi menu that contains a nice, albeit small, sushi selection. I tried the scallops and an order of the special tuna and filet mignon. Always on the lookout for fresh sashimi and being the sushi fiend that I am, I immediately order a sashimi appetizer.

While I applaud the effort, I found the quality of the fish uninspiring. I was not too disappointed, though, as my trying the sashimi was a mere afterthought.

My main focus was on the hibachi dinners. The onion soup appetizer is the first item from the hibachi dinner. The soup was smooth but too salty.

The chef rolled in a cart filled with raw meats and vegetables.

After a quick introductory smile across the table, he heated up the massive grill

and started the show by cooking shrimp appetizers that come with each hibachi dinner. The chef wowed the table by employing a combination of fancy culinary skills, masterfully throwing the salt and pepper shakers into the air and almost rendering the entire grill into a STOMP! performance.

Upon leaving the restaurant, I had noticed that the establishment had slowly filled up and almost all of the "tables" were occupied on this Thursday night.

I would be lying to you if I said that Bisuteki is an authentic Japanese restaurant.

But having lived in different countries, I do appreciate the coming-together of cultures from time to time and Bisuteki does a good job at making restaurant-eating fun.

out that if you are a light eater, one hibachi dinner is enough for two.

Upon leaving the restaurant, I had noticed that the establishment had slowly filled up and almost all of the "tables" were occupied on this Thursday night.

I would be lying to you if I said that Bisuteki is an authentic Japanese restaurant.

But having lived in different countries, I do appreciate the coming-together of cultures from time to time and Bisuteki does a good job at making restaurant-eating fun.

**Bisuteki, 777
Memorial Drive,
Cambridge, MA
02139-4614; (617) 492-
7777**

HEALTH CORNER

Jump Start Your Fitness

By Neely Qualls

this program because you set your own pace and push yourself as hard as you want to go.

You might ask:

How do I do this if I don't belong to a gym? Well, you can do this at home. All you need is a couple of stairs, a wall, and a watch.

Here are some ideas for exercise stations: Jog up and down stairs; do push-ups, crunches, wall sits, chair dips, jumping jacks, and stair jumps. Just remember

to do each for 60 seconds, and don't take a break until you've finished the entire circuit. If it is a short circuit, you can do it three or four times.

The circuit takes only takes 30 minutes.

The diagram below shows how the stations would be set up. Each station is a different workout and when you are done with one you just move on to the next until you have completed the circuit.

The circuit is a full-body workout that will strengthen your muscles and improve the strength of your tendons and ligaments and increase bone density.

You could be 10 or 75 and still benefit from



ship. Their mission is to help the residents, not just in Chinatown but the South End. There's a lot of people who come into the center for the English classes and to use the gym and for the after-school programs. I've been on the board for 16 years.

Why are you active in the community?

I've seen so many changes in Chinatown and most of the residents do not speak English. A lot of them are afraid to speak out, or are extra busy because they attend English classes and take care of their families. It feels like if we don't have enough activism in Chinatown, then Chinatown won't have any Asians left in it in the future.

Marie Moy FROM PAGE 5

suburbs, there would be no way she could have done all these things. Chinatown allows for the elderly to be able to socialize.

What function do you think Chinatown serves for the area's Chinese community?

I think it helps keep up the culture. There are familiar foods, languages. Also, it helps the younger generations keep up with

their culture.

Why did you decide to get involved in the Chinatown Resident Association?

In the 1950s, Chinatown was a lot bigger, and throughout the years, Chinatown has shrunk. That's why we need the Chinatown Resident Association to outreach to the community and let them know what is going on in the neighborhood. There are a lot of residents who are really concerned and they couldn't speak up before.

I feel that the residents should have a right to say what we want and don't want in the neighborhood because it is our lives that will be impacted.

Who has more right [to speak for the community] than the residents who live in the neighborhood? I mean there are a lot of people who are activists and some of them are on different sides of issues, but it's the residents who know what they really need, rather than people who don't live in Chinatown. We know on a day-to-day basis what's happening, what's bad, and what's good for us.

You're also involved in the Boston Chinatown Neighborhood Center...

My two children, who are now ages 23 and 26, went to BCNC's preschool, and I felt it's a good center, really helping the kids. I thought, "Well, I'll give

it a try and I'll become a board member." I just have a lot of respect for the center. They have a good staff and they have good leader-

SOUTH COVE COMMUNITY HEALTH CENTER

Regional Primary & Preventive Care Provider Serving
the Asian Community

LPN or RN

South Cove Community Health Center the premier Asian health center in Massachusetts is looking for qualified LPN or RN (FT or PT) to work at one of our three centers. Registered and licensed by Massachusetts. Graduate of an accredited nursing program. Bilingual in Asian languages Cantonese and English or Vietnamese/Cantonese and English preferred.

Interested Candidates should send/fax their resumes to Attn:
Human Resources, 145 South Street, Boston, MA 02111
Fax: (617) 521-6795; E-mail: lchu@scchc.org
South Cove Community Health Center is an Equal Opportunity Employer.



Note: The agency retains the right to request a CORI (Criminal Offender Record Information) and/or SORI (Sexual Offender Record Information) check on all employees as a condition of employment and periodically during employment. The agency considers many factors; therefore, results of a CORI may not disqualify an applicant for employment.

TOWN OF BROOKLINE Recreation Leader

Environmental Education & Outreach

Coordinate and direct environmental education, interpretive and recreation programs for children, adults and seniors; supervise children and seasonal staff. Inform, enforce and educate the public about park rules, coordinate volunteers and perform trail, park and vegetation maintenance.

Bachelor's in environmental education, natural sciences, 2 yrs. professional experience in parks or natural resources mgmt. MA Driver's Lic., CPR and First Aid certification required. Salary \$695/week.

For details, go to www.townofbrooklinemass.com.

Resume and cover letter by March 31, 2005 to:
Town of Brookline, Human Resources - 3rd Floor,
333 Washington Street, Brookline, MA 02445.
AA/ADA/EOE

www.townofbrooklinemass.com

 *Shape Your Future.*
CAREERS @ WELLESLEY COLLEGE

CHIEF DEVELOPMENT OFFICER
WELLESLEY CENTERS FOR WOMEN

ASSOCIATE DIRECTOR
CENTER FOR WORK AND SERVICE

ACCESS SERVICES ASSOCIATE
INFORMATION SERVICES/LIBRARY

MUSLIM ADVISOR
OFFICE OF RELIGIOUS LIFE

If interested, send cover letter and resume to: Human Resources Office, Job Code: SP0305, Wellesley College, 106 Central Street, Wellesley, MA 02481; or to apply online, please use the following link: <http://careers.wellesley.edu/wellesley/jobboard/>.

Wellesley College is an Equal Opportunity/Affirmative Action institution and employer. Successful candidates must be able to work effectively in a culturally diverse environment. Applications from women, minorities, veterans and candidates with disabilities are encouraged.

Visit our website at www.wellesley.edu/HR/

AMHERST PELHAM Public & Regional School District AMHERST, MASSACHUSETTS

Come join one of the best school districts in Western Massachusetts! We have a variety of part-time and full-time vacancies in the following areas for the 2005-2006 school year:

District-Wide
Occupational Therapist
Special Education
Administrator
Special Education Team Leader (K-6)

Elementary
Classroom Teachers
ELL Teacher
Guidance Counselor/
Therapeutic Teacher
Intensive Special Needs Teacher
Music Teacher
Preschool Speech/
Language Teacher
Special Education
Pre-School Teacher
Therapeutic Teacher

Middle School
Math Teacher
Title 1 Reading Teacher

High School
Art Teacher
Assistant Principal
Athletic Director
Computer/Tech Ed/Business Teacher
English Teacher
Guidance Counselor
Math Teacher
Social Studies Teacher

To request an application contact: Maria Ortiz,
HR Assistant,
170 Chestnut St.,
Amherst, MA 01002;
Tel: (413) 362-1808;
Email: humanresources@arps.org.
We are an AA/EOE employer.
Candidates from under-represented groups are strongly encouraged to apply.

Application Deadline:
April 15, 2005

Visit us online at: www.arps.org

Explore your opportunities with Southeastern Massachusetts and Cape Cod's leading community bank. Our inclusion in the Boston Globe's Top 100 Companies in Massachusetts' speaks to our strength, stability and success.

Attention: Sales Professionals

Earn while you learn

If you are a seasoned sales professional looking for a new opportunity with great earnings potential, read on. As a Mortgage Originator with Rockland Trust you will develop prospects for both new and refinanced mortgages. The completed sale will earn you commissions based on the type and size of the mortgage. Originators at Rockland Trust earn a six figure income on the average. If you have never sold mortgages that is OK; we will help get you up to speed with classroom and on-the-job training, great products and branch leads.

Locations are available throughout Southeastern Massachusetts and Cape Cod. We will provide a salary while you train, thereafter, compensation is based on earned commissions and there is no limit on what you can earn.

Email your resume to robert.orlando@rocklandtrust.com or mail to Robert Orlando; 1st Vice President, Residential Lending; Rockland Trust; 8A Station Street; Middleboro, MA 02346 or Fax (508) 946 4633.

ACT NOW! WE HAVE SIX TRAINING SLOTS AND CLASSES WILL START IN MAY, 2005.

Rockland Trust

For more information about Rockland Trust visit:
www.rocklandtrust.com



At Rockland Trust you'll find a respectful and inclusive environment where everyone is given the chance to succeed. We are an Equal Opportunity Employer.

Legal Corner: Becoming a U.S. Citizen

Nelson Suit has practiced law for over 10 years and graduated from Harvard Law School and Yale University.

Q: I am married to a U.S. citizen. I have heard that I can apply for citizenship prior to being a permanent resident for 5 years.

Is that true?
A: Yes, assuming you can satisfy the other requirements for citizenship, a spouse of a U.S. citizen can qualify for citizenship after 3 years as a permanent resident. This assumes that you are still married to the U.S. citizen and your spouse has been a U.S. citizen during the whole of the three-year period.

Q: I was arrested 3 years ago on a shoplifting charge. Would that affect my chances to obtain citizenship?

A: First, I recommend that anyone who has had a prior arrest or other history that may have resulted in a criminal act, whether this resulted in an arrest or conviction, to seek the advice of a competent attorney. This is because such arrest or criminal history may not only affect the chances of citizenship but it can lead to deportation. When naturalization papers are submitted, the U.S. Citizenship and Immigration Service (USCIS - formerly INS) can review not only your eligibility for citizenship, but also whether your permanent residence status was validly obtained and maintained. Certain criminal acts, especially since law changes in 1996, can lead to termination of permanent residence status and deportation.

Q: I was arrested for hitting someone more than 5 years ago. Would this affect my chances to obtain citizenship?

A: Technically, while good moral character is required to be maintained during the required 5-year (or 3-year) residence period, USCIS is authorized to look to prior years in making their determination as to whether you have "good moral character."

But more important, as in the previous question, you should consult with an attorney to determine whether that prior arrest may risk not only your eligibility for U.S. citizenship but your possible deportation from the U.S. Since 1996, the immigration laws relating to deportation of non-citizen immigrants became very strict. Prior to 1996, generally only serious crimes resulted in deportation. The immigration law in 1996 expanded the types of offenses that could result in deportation.

For example, a crime of violence (which can be against a person or property) for which the term of imprisonment is at least one year, or certain theft offenses for which the term of imprisonment is at least one year, can be grounds for deportation.

Suit's office is at 77 Franklin St., 3rd Floor, Boston, MA, 02110; (617) 542-3333 or (617) 542-3323. Disclaimer: This article is intended to provide general information only and does not constitute legal advice nor does it create an attorney-client relationship. You should consult with an attorney regarding the particular facts of your case to obtain proper legal advice.

Bunker Hill Community College

www.bhcc.mass.edu

PROGRAM DIRECTOR

Diagnostic Medical Sonography - Day Program [Full-Time Faculty Tenure Track]

Bunker Hill Community College (BHCC) is a multi-campus urban community college. Its main campus is located in Boston's Charlestown neighborhood with a second campus in Chelsea. Five satellite campus locations in Cambridge, Chinatown, Revere, Somerville, and Villa Victoria offer additional access to residents of these communities.

BHCC is one of the most diverse and cosmopolitan colleges in New England with 60 percent students of color, and an international population representing more than 90 countries. BHCC offers extensive curricula encompassing 65 degree and certificate programs, and workforce development education. This semester over 7800 credit students are enrolled in day, evening, weekend, and distance-learning courses.

The Program Director of Diagnostic Medical Sonography (DMS), under the direction of the Dean of Nurse Education and Health Professions, will be responsible for all aspects of the development and direction of academic and clinical learning experiences of students within the DMS program.

- Teach didactic and clinical courses in the Diagnostic Medical Sonography (DMS) Program
- Evaluate student performance in the classroom and clinical setting
- Develop instructional materials consistent with course objectives
- Be responsible for the structure and daily operation of the DMS Program within CAAHEP accreditation standards
- Maintain current knowledge of sonographic techniques and educational methodology through continuing professional development
- Schedule regular site visits to clinical sites
- Maintain current program records for CAAHEP accreditation
- Assume leadership role in the continued development of the program
- Comply with all duties as stipulated in the Massachusetts Community College Council Collective Bargaining Agreement

Required Qualifications:

- Current RDMS certification
- Bachelor's Degree required, Master's in Health Science Education or related field preferred
- Minimum of two years full-time clinical experience in DMS
- Minimum of two years experience as an instructor in a DMS Program
- Proven ability to work with a diverse student population

Salary Range:

\$50,000.00 - \$55,000.00

The review of applications will begin March 22, 2005 and will continue until filled.

To apply in confidence, candidates should send a resume and a letter addressing the qualifications of the position, a copy of transcripts (unofficial is acceptable), and a list of three references including name, address, telephone, fax and e-mail, to: Molly B. Ambrose, Director of Human Resources and Labor Relations, Bunker Hill Community College, 250 New Rutherford Avenue, Boston, MA 02129-2925; E-mail: bhccresumes@bhcc.mass.edu; Fax: (617) 228-3328.

Bunker Hill Community College is an Affirmative Action/Equal Opportunity Employer. Women, people of color, persons with disabilities and others are strongly encouraged to apply.

**Bunker Hill
Community College**
Imagine the possibilities.

www.baycove.org

BAY COVE HUMAN SERVICES is a private, non-profit organization providing highly specialized residential, day rehabilitation, outpatient, educational and employment services to persons with disabilities. The agency employs over 900 and provides treatment and support to over 9,000 adults, adolescents, infants and families per year at over 70 program sites and homes in the greater Boston area. Our mission is to provide high quality services to adults and children who face the life long challenges of mental illness, drug and alcohol dependency, and developmental disabilities.

• Senior Program Director

Responsible for oversight of 3 programs

• Program Director

Responsible for oversight of 1 program

Bilingual in Vietnamese, Cantonese or Mandarin required.

Responsibilities: Provide clinical, supervisory and administrative oversight to residential program(s), one being a unique bilingual/bicultural program serving adults with mental illness and / or substance abuse issues. Oversee all aspects of housing, program development, staff supervision, and ensure compliance of program budgets. Responsible for all quality assurance functions.

Qualifications: BA/BS in human services or related field and minimum of five years supervisory experience managing a human services program required. These requirements may be waived for applicants who have seven or more years of demonstrated experience in a clinical setting as well as expertise in supervision. Valid and current driver's license required.

We offer a generous benefit package. To apply, please send cover letter and resume to:

E-mail: hr@baycove.org; Fax: 617-371-3100.

Visit us at www.baycove.org for additional job listings and benefits overview. Bay Cove Human Services is an Equal Opportunity Employer.



By Nelson Suit

"Uniform" Needs Some Ironing

By Evangeline Bermas

Chinese screenwriter Diao Yinan explores alienation, power, and identity in his directorial debut "Uniform" (Zhifu).

Set in Diao's hometown Xi'an, it tells the story of a 20-something man, Wang Xiaoqian (Liang Hongli), who leads a dreary and miserable existence. His father is gravely ill, he feels stuck working in his family's tailor shop, and the woman that he likes, Zheng Shasha (Zeng Xueqiong), won't even give him the time of day. That is, until he puts on a police uniform that transforms his life.

It's a concept that's not truly original but nonetheless makes a wonderful story almost every time. We have all seen superheroes do this. Peter Parker goes from clumsy photographer to Spiderman. A similar metamorphosis happens to Clark Kent when he puts on his superhero suit and becomes Superman.

However, this time we don't have a crime fighter who wants to save the world. Our protagonist simply wants to better his life. He also wants Zheng Shasha, who also leads a secret life, to notice him.

The film is very raw. It



A scene from "Uniform."

almost feels like you're watching an old home movie that doesn't have much music. Because of this, the story tends to drag quite a bit. But also because of this, the movie feels more real. The sound of the buses, the bicycles, the movies at Zheng Shasha's video shop -- they provide the soundtrack to the movie, and they help convey the ordinariness of Wang Xiaoqian's and Zheng Shasha's lives.

Because the film tends to be slow, it is hard for the characters to win its viewers over right away. But once you understand the dual lives of Wang Xiaoqian and Zheng Shasha, it is difficult not to feel any sort of sympathy for them, even if some of the things they do are morally questionable.

A somber drama with universal themes, "Uniform" is not quite a groundbreaking film and will not transform you in

any way. But it will make you think about the uniform that you wear yourself in your everyday life and question if clothes really do make the man.

"Uniform" is playing at the Museum of Fine Arts on March 19 and 24. Tickets: \$9. The film is free on March 24 for high school and college students with valid IDs. For more information, please call (617) 369-3306.



A Year in the People's Republic

The Thomas Crane Public Library in Quincy is exhibiting "A Year in the People's Republic," a series of photographs by Matthew Gill, a Weymouth photographer and journalist who lived and taught English in the city of Shenyang, China, from 2001 to 2002. Gill has also written about his experiences in China for the Sampan. The exhibit will be on display through March 31. The Thomas Crane Public Library is located at 40 Washington St. in Quincy. The exhibit is free.

HE'S ALIVE!



"Jesus: From the Grave to the Sky"

Did He Really Rise From the Dead?

How Does It Affect Me?

Pastor Steven Chin

Come
celebrate
with us!

Easter Sunday Worship Service
English Speaking
Sunday, March 27
9:15 AM meeting in Chinatown
Quincy Elementary School Auditorium
885 Washington Street, Boston
(at Oak Street)



波士頓華人佈道會
BOSTON CHINESE EVANGELICAL CHURCH

(617) 426-5711 www.bcec.net

What We

Do Starts



With Who We Are

www.bluecrossma.com/careers

At Blue Cross Blue Shield of Massachusetts, we believe that providing great service to our members is a job that begins with hiring the best people.

Our values, support of the community and commitment to our employees has made Blue Cross Blue Shield of Massachusetts one of Boston Business Journal's best places to work in 2003 & 2004.

Blue Cross Blue Shield of Massachusetts Celebrates Women's History Month.

Nurses, please join us at our Nursing Open House on April 6th from 3 - 7 pm at 25 Newport Avenue, North Quincy.

To see all available career opportunities go to www.bluecrossma.com/careers.



An Independent Licensee
of the Blue Cross and
Blue Shield Association

Our commitment to building a diverse workplace is without question, we are an equal opportunity employer.

慈林文化營帶我體驗台灣的人文與自然美

許多議題的分歧仍存在 人們仍持一共同心 - 深深地在關心改善

這樣的情景讓你不難領悟到這些人在露天底下擺攤飯售商品，不外在賺取生活費用題供自己及家人所須。我認為這是最自然而健康的生活型態。這樣的生活型態讓我十分嚮往，我希望在美國可以有多一點如這樣的特質—生活就是這樣

在宜蘭街道上騎自行車讓我體驗到鄉鎮居民的樸實熱情的生活型態。在這城鄉差聚不大的地方，騎車延著同一條宜蘭的耕地到大都會台北。我很享受我們所到之處各自擁有的地方特產。

參加慈林文化營的經驗讓我見識到台灣廣泛的多元文化，並引導了我思索關於生命、對事物的看法和不同的世界觀。我們在這十天的行程裡看到台灣不同的地理人文之豐富—從宜蘭的耕地到大都會台北。我很享受我

念品回加州大學與同學炫耀一翻，並重新開始我一如既往的大學生活。幸運的是，事情並非如此。

在尚未進行前，我預期此行將只與一群大學生一起假期十天之後我們就會各分東西，而我也許會於活動後帶回許多

台灣的紀念品回加州大學與同學炫耀一翻，並重新開始我一如既往的大學生活。幸運的是，事情並非如此。

參加慈林文化營的經驗讓我見識到台灣廣泛的多元文化，並引導了我思索關於生命、對事物的看法和不同的世界觀。我們在這十天的行程裡看到台灣不同的地理人文之豐富—從宜蘭的耕地到大都會台北。我很享受我

念品回加州大學與同學炫耀一翻，並重新開始我一如既往的大學生活。幸運的是，事情並非如此。

在尚未進行前，我預期此行將只與一群大學生一起假期十天之後我們就會各分東西，而我也許會於活動後帶回許多

台灣的紀念品回加州大學與同學炫耀一翻，並重新開始我一如既往的大學生活。幸運的是，事情並非如此。

參加慈林文化營的經驗讓我見識到台灣廣泛的多元文化，並引導了我思索關於生命、對事物的看法和不同的世界觀。我們在這十天的行程裡看到台灣不同的地理人文之豐富—從宜蘭的耕地到大都會台北。我很享受我

念品回加州大學與同學炫耀一翻，並重新開始我一如既往的大學生活。幸運的是，事情並非如此。



上圖：去年底參與慈林文化營的台裔美籍青年於台東學習台灣原住民舞蹈；左圖：本文作者 Tiffany Huang(右)與慈林文化營輔導員楊旭絲(左)

當我結束台灣的慈林文化營回到美國加州時，我花了好一段時間來調回我之前在美國原本的生活型態。因為這次的營會活動帶給我心中的震撼很大，也影響了我的生活態度和世界。原本在尚未成行前，我預期此行將只與一群大學生一起假期十天，之後我們就會各分東西，而我也許會於活動後帶回許多

單純不複雜。此外，當我們在買東西時，

我一開始對催逼人的售貨員感到不耐煩。但經過一段時間後，我開始看到他

們對求生存的積極態度及對工作的盡力。

再者，台灣人民都勇敢地面對過去一個世紀所經歷的困難。而這些困難將人們的心緊緊地連繫在一起。這樣的精神讓我們會真正地了解我父母的成長背景及他們過去移民美國時所能經歷的挑戰。我們這次有機會與當我們導遊的台灣大學生們相處，我被他們因想見我們的興奮之情而感動。他們犧牲假期來當我們的導遊，如我們是非常重要的人一般，這只因我們是遠自美國而來的。我了解到雖然我的血緣源自於這塊土地，但若我在台灣生長的話，我將會是完全另一個人。因此我對於我所擁有的兩種文化及極大的。當我想到此，我就被鼓舞要把不同的世界觀感到感謝。

事情並未就此停止。我了解到我有一個特別的使命去貢獻給我的母國並且把此的經驗活用於我自己本身。台灣也許小，但是在過去一世紀它的改善卻是極大的。當我想到此，我就被鼓舞要把

我的生命奉獻於繼續發

展一個更大的遠景，並且使用我本身有的無形財富去體貼及幫助別人。

來維護屬於大家的自然環境，使你我可

以共同於大自然中享受它的豐富。

註：慈林文教基金會為林義雄律師所辦，總部設在臺灣宜蘭。林義雄一家人

在台灣戒嚴時期慘遭林家血案，林的母親及雙胞胎女兒在此案中喪生。雖然發生了家庭悲劇，林義雄先生努力帶領人

民克服心中的恐懼與仇恨，培植他「慈悲

的森林」之理念，來經歷醫治、希望和愛

心。

印象十分深刻。一直以來我都知道台灣

的歷史，但當有這樣一個機會去親

身體驗它的影響時，我不禁對台灣許多

的政治機制生活及所提供的活力感到敬

佩。表面看起來，台灣雖然仍有許多的

議題與分歧存在，但是人們仍有一個共

同的心，就是他們深深地在關心改善。

完備的資訊與技術 讓你買房賣屋無往不利

EXCLUSIVE INFORMATION. UNIQUE TOOLS.
POWERFUL TECHNOLOGIES.

WELCOME TO COLDWELL BANKER
RESIDENTIAL BROKERAGE.

QUINCY

Stately, brick Colonial in one of Quincy's most desirable neighborhoods. This elegant home features a front-to-back fireplaced living room with adjoining family room. Dining room with French doors, beautiful gumwood wainscoting & beamed ceiling. Huge Master suite with double closets, master bath and balcony. Finished attic can be 4th bedroom or large family room. Many updates - new roof, windows, central AC, 200 amp cb, central vac. Set on over half an acre of beautiful landscaped grounds. \$779,000

Contact Paul Melanson for a private showing
617-388-3048

MILTON

OPEN HOUSE
Sunday 1pm-3pm
40 Mingo Street

Picture beautiful and bright seven room Colonial. One and a half baths, fireplace living room and hardwood floors throughout. Carpeted family room with sliders to a wonderful private deck overlooking landscaped yard. Commuter and highway accessible. \$519,900

Contact Cindy Parker
617-308-9190 or 617-696-0075

MILTON

Pristine seven room four bedroom Colonial beautifully decorated very bright, light with hardwood floors throughout. Updated kitchen with granite counter tops, fireplace living room, walk up attic for further expansion. Public transportation accessible. \$372,000

Contact Cindy Parker
617-308-9190 or 617-696-0075

MILTON

Mint colonial totally - new kitchen, hardwood floors, and state of the art marble baths. A fireplaced living room with glass atrium doors separating the dining room. A wonderful cul-de-sac neighborhood that is minutes to downtown Boston and 93. Commuter's Dream. \$499,000

Contact Marcia Timilty for private showing
617-901-0779

MILTON

Columbines 8 room, 2.5 baths, A/C, hardwood, oversized 2 car garage, inlaw potential, walk to the T. \$629,000

Contact Marcia Timilty for private showing.
617-901-0779

WWW.NEWENGLANDMOVES.COM



17 CANTON AVENUE
MILTON, MA 02186
PHONE: 617-696-0075
FAX: 617-696-1348

QUEEN ANNE'S GATE
IS NOW ACCEPTING APPLICATIONS FOR
1, 2 AND 3 BEDROOM APARTMENTS

Income Restrictions Apply.
Call Management Office
(781) 335-1293.
Equal Housing Opportunity



Weymouth

Queen Anne's Gate
1 & 2 bedroom
apartments rents
starting at \$798.00
income restrictions
may apply.

Call Tracey
(781) 335-1293

徵半職裝配工
一星期工作二十至二十五個小時
輕省勞力工作 友善的工作環境
時薪為\$7.50 有興趣面談者請洽：617-268-3100
The Standard Rivet Company
71 A Street South Boston, MA 02127
ASSEMBLERS NEEDED. Part time - 20-25 hours per week. Light physical work. Friendly workplace. Pay is \$7.50 an hour. Call for interview: 617-268-3100.
The Standard Rivet Company,
71 A Street, S. Boston, MA 02127

華美福利會 物業維修訓練課程

課程共二十四個星期，學員可學到從事物業維修所需的技能，更可接受英語，數學，電腦及求職技能的訓練，學員須為十八歲以上，具有良好的基礎英語，能搬動五十磅以上的物件，沒有濫用藥物的習慣。

開課日期：五月二日（星期一）

上課時間：為週一至週五，下午 10:30 至 2:30

名額有限，報名從速！

查詢請電 Sainesh

(617)426-9492 分機 210

或親臨華美福利會報名：華埠天滿街 200 號
(鄰近綠綫 BOYLSTON 地鐵站)



Affordable First-Time Homeownership Opportunity
Keyes Corner Condominiums
Groton and Nutting Ponds, Westford, Massachusetts

Eight townhouse condominiums
Featuring 2 bedrooms, 1.5 baths, 1,250 s.f.
Price: \$138,000

Buyers will be selected by lottery from a pool of applicants with preference for five townhouses given to persons or families who are Westford residents, parents or children of current Westford residents, employees of the Town of Westford, Westford Academy or Nashoba Valley Technical high School graduates who resided in Westford at the time of their graduation and members of minority groups.

In order to qualify, total household income cannot exceed the following maximum income limits per household size:

One person household: \$39,396
Two person household: \$45,024
Three person household: \$50,652
Four person household: \$56,280

To request an application and information packed, please contact:

Housing Resource Group, LLC at 781-820-8797
or visit the J.V. Fletcher Library
50 Main Street, Westford
Monday 1:00 p.m. - 9:00 p.m.
Tuesday - Thursday 10:00 a.m. - 9:00 p.m.
Friday 1:00 - 5:00 p.m. Saturday 10:00 a.m. - 5:00 p.m.

Completed applications must be returned to the
Housing Resource Group, LLC.
Four Raymond Street, Lexington, MA 02421
postmarked by May 21, 2005.

An informational meeting will be held at the J.V. Fletcher Library, 50 Main Street, Westford on Saturday, April, 16, 2005 at 11:00 a.m.



華人醫務中心社區街道提意見 希望人人安全，個個受惠

3月11日波士頓健行主任專家 Dorothea Hass 親臨富蘭克林樓，與一群熱心社區的耆青見面，交換意見，並讚揚耆青們的遠見及魄力。耆青們將執行特別任務，積極服務社區。未來六個月的計劃是如何改善社區的街道，由富蘭克林樓開始，整條華盛頓街，直到尼倫街。為日常生活每天到超級市場，去唐人街飲茶，去銀行，送小朋友上學及見醫生等社區街道，提供寶貴意見，希望人人安全，個個受惠。這群熱心社區的耆青，來自華人醫務中心「耆青精英坊」。

鄰舍健行是由上午六時四十五分至八時卅分，太極拳訓練是由上午八時卅分至十時，電腦實習、日常應對及入籍一百條是由上午十時至十二時。可以全部參與，亦可選擇參與其中一項或兩項。耆青們如若希望善用空閒，利人利己，一展身手，不妨一試這個寓學習於娛樂，自娛娛人的好機會。

「耆青精英坊」的成功及延續有力於兩位關鍵人物。一是致力於社區服務的華人醫務中心拓展部主任李關慶萍女士，一是致力於服務老人的富蘭克林樓經理 Jean Grabau。李關慶萍

的耆青宣傳正面的健康信息，藉以喚醒華埠社區人士對健康信息及愛滋病的關注。此計劃由士頓公共衛生局鄰舍健覺及愛滋病宣傳教育贊助。

今期的三大主題是防患愛滋病，健康信息和耆青精英坊入籍班或母親精進坊銀行實務。對這

項活動有興趣的耆青及任何女性，立志加上個人努力溶入主流社會，發揮個人潛藏，可致電「耆青

精英坊」及「母親精英坊」聯絡人陳斌華。

我覺得這是我從1989年至今所參加過的學習中

喜欽那門課。我甚至可以少上幾個小時的班，但是我絕對不會在華美福利會成人英語班缺課。

我覺得這是我從1989年至今所參加過的學習中

喜欽那門課。我甚至可以少上幾個小時的班，但我覺得這是我從1989年至今所參加過的學習中

兩千零五年三月十八日

船版

粵語廣播電台成立 撥款促進文化委員會將有埠州華麻

道的宗旨在增加觀光資源，並使民眾認識社區的歷史。步道將會穿過華埠的八個據點，其中包括了中華貿易大樓 (China Trade Building)，位於泰勒街 90 號的舊昆士學校 (Old Quincy School)，華埠牌樓，以及將要興建的華埠公園。

Liu 說，每個據點大概會有一個黃銅製成的獎章以及一個介紹此據點的牌子，步道的主要景點是一個將在今年夏天建好的亞美社區發展協會的企畫主管 Rick

1981 年跟於隨家人移



BRA 公聽會

波士頓重建局將為以下舉行公聽會

金融中心二 Two Financial Center

此點位於益石街 201 號
計劃提議人：Rose Associates

2005 年 3 月 28 日

6:30 PM

金融中心一

One Financial Center
中樓的會議中心

計劃提議人已經遞交一份改變計劃公告，將此點由商業區改成住宅區。新的提案將在原 164 英尺高 214,200 平方英尺面積(包括地上零售單位面積)的建築物內發展出 162 個住宅單位及 250 個停車位的地下停車場。

諮詢截止日期：2005 年 4 月 7 日

郵寄：Nick Haney
Boston Redevelopment Authority
One City Hall Square, 9th Floor
Boston, MA 02201
傳真：617.742.7783
電郵：nick.haney.bra@cityofboston.gov

Harry Collings
執行董事/秘書

波士頓
重建
局


City Hall 9th Floor
1 City Hall Square
Boston, MA 02201
617.722.4300

(Chinatown Heritage Partners) 和亞美社區發展協會，美洲銀行 (Asian American Bank)、紐英崙華人歷史協會 (the Chinese Historical Society of New England)，以及碧柏地益石博物館 (the Peabody Essex Museum) 在以上的計劃裡都有合作關係。

除了華埠歷史步道外，大部份的計畫尚其初步階段。華埠歷史步道及初步階段地支持華埠傳統藝術家。

社會發展協會正在領導一個由華埠傳統團體 (Chinatown Heritage Partners) 所籌劃的計畫，這計畫朝向建立一個華埠廣播電台，一個社區說故事中心，歷史步道及初步階段地支持

一個華埠廣播電台，一個社區說故事中心，歷史步道及初步階段地支持華埠傳統藝術家。

期初接受這筆補助款項的亞美社區發展協會正在領導一個由華埠傳統團體 (Chinatown Heritage Partners) 所籌劃的計畫，這計畫朝向建立一個華埠廣播電台，一個社區說故事中心，歷史步道及初步階段地支持華埠傳統藝術家。

其實不會，因為這些願望可能很快就會實現了。這些即將要實現的願望都要感謝麻州文化委員會 (Massachusetts Cultural Council) \$65,000 的補助。

上個月初接受這筆補助款項的亞美社區發展協會正在領導一個由華埠傳統團體 (Chinatown Heritage Partners) 所籌劃的計畫，這計畫朝向建立一個華埠廣播電台，一個社區說故事中心，歷史步道及初步階段地支持華埠傳統藝術家。

想像一下華埠有自己的粵語社區廣播電台，一個可以讓社區居民進行討論及說故事的地方，和一條有歷史意義的步道。聽起來很牽強嗎？

其實不會，因為這些願望可能很快就會實現了。這些即將要實現的願望都要感謝麻州文化委員會 (Massachusetts Cultural Council) \$65,000 的補助。

Liu 表示，廣播電台的建立還在初期階段，但是他預料此廣播電台可能是低能量的 AM 廣播或是網路流的廣播。

Liu 表示，廣播電台可以彌補去年一期發展協會和華人歷史協會已經籌到\$50,000 來興建歷史步道。

到麻州文化委員會的補助前，亞美社區

發展協會和華人歷史協會已經籌到

住或技術上的協助，來幫助藝術家專心

於發揚傳統文化。(何嘉鈺 翻譯)

計劃預計成立一小型公司提供藝術家專心

於發揚傳統文化。(何嘉鈺 翻譯)

我們提供的服務包括：

- 身體與牙齒檢查、專科轉診
- 無名愛滋病和其他性病的驗血及諮詢
- 養生顧問
- 行經性感冒和乙型肝炎預防針
- 血糖、血壓與膽固醇測量
- 無須醫療保險或綠卡
- 現場提供普通話和粵語翻譯

For more information, please call (查詢電話):

781-324-8991



Free Health Care Services

免費醫療服務！

The Sharewood Project, a free health care organization, is open to everyone regardless of financial need.

Our services include:

- Urgent care medicine – diagnosis, treatment, and referrals
- Dental screenings and referrals to Tufts Dental Clinic
- Anonymous HIV and STD testing and counseling
- Nutrition consults
- Flu shots, hepatitis B vaccination, testing, and counseling
- Blood sugar, pressure, and cholesterol screenings

No health insurance or Green Card needed

We have Mandarin and Cantonese translators

Location: Centre United Methodist Church

地址: 7 Washington Street, 2nd floor

Malden, MA 02148

Operating Hours: Tuesdays, 6:30 – 9:00

開診時間: 星期二, 6:30 – 9:00

免費寬頻電話線

FREE BROADBAND TELEPHONE LINE

免費來電只需支付打出的電話
60 分鐘打注美國境內的電話

無限通話計劃打注
中國、香港和台灣

月費 \$19.50 \$19.50/month



Galaxy VOICE SERVICE

Call 電: 617-558-0920
Toll Free 免費電話: 866-611-VOIP
www.galaxyvoice.com

Powered by RNK Telecom

中華行業主疑售私煙及非法持槍遭警方逮捕提訊 被 告 律 师：州 檢 查 官 宣 揚 該 逮 捕 行 動 有 作 秀 意 味

麥可 Michael Chin (譯音) 及其妻吳翁 (Oi Woo) 譯音於三月十五日在波士頓市區法院被提訊。他們被提訊的理由是陳非法持數支槍械，吳持兩萬四千多包的私煙而意圖販售。

三月十一日，十多名輔警員及強力執法官員突然搜捕位於必珠街 5 號的中華行。

麻州州檢查官辦公室在之前的六個星期之偵察行動中發現，中華行自去年十二月起販售來自維吉尼亞州的香煙，以逃避全國最高的麻州香煙稅——每條香煙稅金 51 美元。維吉尼亞州香煙稅為一每條香煙稅金美金 20 分錢。在這個逮捕行動中，強力執法官員另也發現陳在必珠街 5 號的公寓非法藏有數把手槍及一把發射槍。

根據麻州副檢查官馬羅拉 (Laura Marla) 表示，執法官員在三月十一日的搜索行動中發現中華行內有大量現金。當天陳麥可、吳翁夫妻被以各自一萬元交保候傳。

三月十五日，法官扣押陳吳兩人的護照，以限制其出境。四月十九日將再次針對此案開庭。

馬羅拉擔憂陳吳兩人可用中華行店內的現金輕易繳保釋金，而逃回他們的居國——中國大陸。陳吳兩人的代表律師柏卡林 (Karin Boyce) 却表示，陳吳兩人生活深入社區，不太可能逃走。柏卡林說，「他們的生活深入社區就如其他的亞裔居民，他們在這裡有自己的財產、自己的生意及他們的小孩在此讀書。」

對於州檢查官於上個星期針對此案在官方網站發出新文稿，柏卡林表示，「當他們進行逮捕行動，並迅速在網上公告此

華埠中華行經營者陳麥可 Michael Chin (譯音) 及其妻吳翁 (Oi Woo) 譯音於三月十五日在波士頓市區法院被提訊。他們被提訊的理由是陳非法持數支槍械，吳持兩萬四千多包的私煙而意圖販售。

三月十一日，十多名

輔警員及強力執法官員突然搜捕位於必珠街 5 號的中華行。

麻州州檢查官辦公室在之前的六個星期之偵察行動中發現，中華行自去年十二月起販售來自維吉尼亞州的香煙，以逃避全國最高的麻州香煙稅——每條香煙稅金 51 美元。維吉尼亞州香煙稅為一每條香煙稅金美金 20 分錢。在這個逮捕行動中，強力執法官員另也發現陳在必珠街 5 號的公寓非法藏有數把手槍及一把發射槍。

根據麻州副檢查官馬羅拉 (Laura Marla) 表示，執法官員在三月十一日的搜索行動中發現中華行內有大量現金。當天陳麥可、吳翁夫妻被以各自一萬元交保候傳。

三月十五日，法官扣押陳吳兩人的護照，以限制其出境。四月十九日將再次針對此案開庭。

馬羅拉擔憂陳吳兩人可用中華行店內的現金輕易繳保釋金，而逃回他們的居國——中國大陸。陳吳兩人的代表律師柏卡林 (Karin Boyce) 却表示，陳吳兩人生活深入社區，不太可能逃走。柏卡林說，「他們的生活深入社區就如其他的亞裔居民，他們在這裡有自己的財產、自己的生意及他們的小孩在此讀書。」

對於州檢查官於上個星期針對此案在官方網站發出新文稿，柏卡林表示，「當他們進行逮捕行動，並迅速在網上公告此

輔警員及強力執法官員突然搜捕位於必珠街 5 號的中華行。

麻州州檢查官辦公室在之前的六個星期之偵察行動中發現，中華行自去年十二月起販售來自維吉尼亞州的香煙，以逃避全國最高的麻州香煙稅——每條香煙稅金 51 美元。維吉尼亞州香煙稅為一每條香煙稅金美金 20 分錢。在這個逮捕行動中，強力執法官員另也發現陳在必珠街 5 號的公寓非法藏有數把手槍及一把發射槍。

根據麻州副檢查官馬羅拉 (Laura Marla) 表示，執法官員在三月十一日的搜索行動中發現中華行內有大量現金。當天陳麥可、吳翁夫妻被以各自一萬元交保候傳。

三月十五日，法官扣押陳吳兩人的護照，以限制其出境。四月十九日將再次針對此案開庭。

馬羅拉擔憂陳吳兩人可用中華行店內的現金輕易繳保釋金，而逃回他們的居國——中國大陸。陳吳兩人的代表律師柏卡林 (Karin Boyce) 却表示，陳吳兩人生活深入社區，不太可能逃走。柏卡林說，「他們的生活深入社區就如其他的亞裔居民，他們在這裡有自己的財產、自己的生意及他們的小孩在此讀書。」

對於州檢查官於上個星期針對此案在官方網站發出新文稿，柏卡林表示，「當他們進行逮捕行動，並迅速在網上公告此

消息。這不是有作秀的意味了嗎？這是否要為「某個人」競選下一任麻州州長投票嗎？」麻州檢查官 Thomas Reilly 表示。

州檢查官發言人對柏卡林的說辭不表認同，但表示陳吳所犯的案子是十分嚴重的。

對於陳吳販私煙及非法持槍械，柏卡林表示目前所知不足，但對於中華行店內被搜出大量現金一事表示，「中華行設有幫顧客匯款到中國大陸的服務。這也許是執法人員當天能在店內搜出大筆現金的理由。」執法人員發現店內有大筆現金，但沒有沒收這些款項。

(中華行業主疑售私煙被拘提，其商店如今仍照常營業)



(本報：史亞當 張孟筠翻譯)

2005 年 4 月移民排期表

親屬移民		職業移民		
		世界	大陸出生者	
第一優先	2001 年 3 月 15 日	第一優先	有名額	有名額
第二優先	2001 年 1 月 8 日	第二優先	有名額	有名額
第二優先	1995 年 10 月 15 日	第三優先	有名額	2002 年 4 月 1 日
第三優先	1998 年 1 月 22 日	無技術勞工	2001 年 7 月 1 日	2001 年 7 月 1 日
第四優先	1993 年 5 月 15 日	第四優先	有名額	有名額
		第五優先	有名額	有名額

四月份移民排期，職業移民的中國大陸出生第三優先一般類仍要等待三年。親屬移民類：

第一優先(公民的成年未婚子女)：前移三週。

第二優先：2-A 類(永久居民的配偶及未成年子女)

2-B 類(永久居民的成年未婚子女)：移進一個月。

第三優先(公民的已婚子女)：移進一週。

第四優先(成年公民的兄弟姐妹)：移進十週。

職業移民類：

中國大陸出生的第三優先一般類(技術勞工、專業人員)：前移一個月。

世界第三優先其他類(無技術勞工，如：管家、保姆)：原地踏步。

購屋機會

22 個獨立產權之公寓單位
目前於Marblehead Highlands 興建中
34 Peach Highlands, Marblehead
開放給所有符合資格的購屋者抽簽選出
(19 個單位) 二臥房，二全套浴室
價格：\$ 173,800，估計 1,250 平方英尺

(3 個單位) 三臥房，二全套及一半套浴室
價格：\$ 190,000，估計 1,950 平方英尺

依都市房屋部(HUD)公布，購屋者家庭年收入限制：
一人 — \$46,300 三人 — \$59,550 五人 — \$71,450
二人 — \$52,950 四人 — \$66,150 六人 — \$76,750

資訊會議：

三月二十九日 & 四月七日，晚上七點至九點
Marblehead Community Center, 10 Humphrey St.

開放日：

四月十六日及四月三十日，早上十點至中午十二點
銷售辦公室，Pond St. to Peach Highland

選擇類別包括一般性及地方優先性

其他限制配合實施

申請文件及資訊包於以下地點可獲得：

Abbot Hall, 188 Washington St., Marblehead
Abbot Public Library, 235 Pleasant St. Marblehead
也可寫信至以下地址索取：

JTE Realty Associates, P.O. Box 955, North Andover, MA 01845
或電郵：marblehead@jterealtyassociates.com

必須注明回郵地址

電話或傳真恕不受理

申請截止日：2005 年五月六日

業

華美福利會

職業英語課程

- ◆ 華埠最早成立的就業發展機構將協助你提升溝通技巧以便尋找工作
- ◆ 學習英語和美國工作文化，練習面試技巧，學習書寫履歷表及填寫求職申請表
- ◆ 接受基本電腦訓練，瞭解美國勞工市場，訂立就業計劃及就業諮詢協助

申請資格包括良好的英語作為第二語言，合法永久居民或美國公民，低至中等程度收入和波士頓或大波士頓居民

查詢請電 Sailesh (617) 426-9492 分機 210

或親臨華美福利會報名：華埠天滿街 200 號(鄰近綠線 (BOYLSTON) 紅線和橙線地鐵站)

開課日期為 2005 年四月十八日

名額有限，報名從速



[移民律師專欄] 國際學生如何申請綠卡？

波士頓將有許多持外國護照的留學生完成學業。他們也會在此時思索下一步要作什麼？這些國際學生中，有許多人已在波士頓繼續留在美國嗎？假如他們回到原居國後，他們可以如何持有效身份再次進入美國？常有國際學生問我，依他們的身份如何申請美國永久居留權（綠卡）。

首先我們必須瞭解到，當初申請國：F1 學生簽證及 J1 交換學者簽證。這兩種簽證都必須提出證明申請人在完成學業後都會返回原居國。基於以上的理論，相關當事人在美國待多久，持有學生簽證的人是沒有條件直接申請綠卡的。

身份轉換步驟

然而有一些情況，國際學生可以依步驟「逐漸轉換」成有綠卡的身份。最普遍的方式是持 J1 簽證的國際學生，在畢業前找到願意支持其身份轉換的美國雇主。畢業以後的一年稱為選擇性實習階段（Optional Practical Training, OPT），此時允許國際學生在完成課業後能在美國工作至多一年。持 J1 簽證的訪問學者也在完成學業後，被允許在美國工作十八個月左右。有意願在畢業後留在美國工作一段時間的國際學生或訪問學者，必須自己所在的大學之國際學生處理官員諮詢申請要項。

在 OPT（選擇性實習階段）的截止日前，美國雇主可以為要長期雇用這名國際學生而為此人申請工作簽證。依國際學生的大學畢業生之條件，一般常申請的簽證類別為 HIB 專業人士工作簽證。這類簽證最多可延期至六年，讓具此簽證的受惠人在美國工作達六年之久。

然而持 J1 簽證的訪問學者可能要面臨回國服務兩年的義務，當事人必須向駐校的大學國際學生處理官員詢問是否要履行此義務或可免除此義務。持有 HIB 專業人士工作簽證的人，可以依職業移民類別申請綠卡。

職業移民

職業移民也分成幾種類別，大學畢業的國際學生最常使用的是 EB-2 及 EB-3 類別。EB-2 類別的申請人是指有高等學歷（一般指碩士以上學歷，或大學學歷並擁有五年以上工作經驗），或是有特殊傑出能力的申請人。

EB-3 類別的申請人是指那些技術性或專業性勞工，也包括那些無法符合更高的移民類別但已在完成大學歷的外國申請人，及至少兩年相關訓練及經驗的外籍技術勞工，及幾種特別的非技術勞工。

在麻州地區，透過美國雇主申請職業移民的外籍人士，從申請遞件到拿到綠卡一般需時三年到五年。近年，常有職業移民的申請案件被拖延的情形，尤其是在第一階段：美國雇主向美國勞工部申請勞工證（Labor Certification）。這個勞工證是在證明這個外籍人士所在職位上無法找到符合條件的美國籍或擁有綠卡的勞工，而聘用這個外籍人士不會影響美國及擁有綠卡人士的工作機會。

在完成勞工證申請後，美國雇主必須遞交 I-140 請求表格，視不同的移民類別每年有一定數量的移民簽證被核發，申請人必須等到輪到他的排期才能轉換成綠卡身份。在整個複雜的職業移民申請過程，申請人必須向有經驗及能力的移民律師諮詢。移民法隨時在改變，三月二十八日將有一個新法律被實施 PERM。

親屬移民

當一個

國際學生仍留在美國時，利用親屬移民的身份申請綠卡也是可能的方法。

最容易的方法就是，這個國際學生與具有美國公民身份的人結婚。這個時候，

Think you can't afford to own a home?

Think again.



www.masshousing.com | 1-888-massloan

MassHousing has helped over 50,000 families with modest incomes buy their first home, often with little or no down payment. We can help you.



2005年波士頓國際海產展本月12至14日在波士頓會議中心舉行。來自全球80多個國家和地區的八百多家漁業相關廠商企業參展。第23年舉辦的波士頓海產展是美國最大、全球第二的國際海產展，今年首次在嶄新的波士頓會議中心舉行，展場較過去增大25%。



註：本文的宗旨在提供一般訊息，不在作任何法律上的建言或構成律師與客戶的關係。若讀者有類似或本身特殊的情況，應自行諮詢合法的移民律師。

網上 (www.uscis.gov) 看多資料。

本文作者：薛禮仁律師
哈佛大學法律學院畢業，1993 年
耶魯大學學士，1990 年
麻省，紐約註冊律師

電話：(617) 542-3333 (英語/English) 或 (617) 542-3323 (中文)
(本文翻譯張孟筠)